PROSPEKT BEZPŁATNY do Nr. 4 GIEWONTU.

ZAKOPANE ÷ VARSOVIE ÷ PARIS

Edition Speciale

GIEWONT

Prospekt Bezpłatny

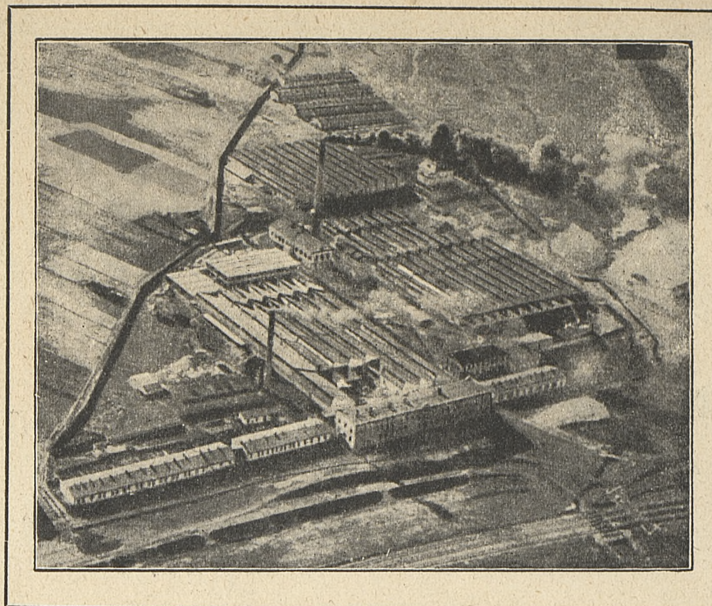
Wydanie Specjalne

ZAKOPANE ÷ WARSZAWA ÷ PARYŻ





Telefon Nr. 5 i 15



Adres tel. Guma, Wolbrom

„WOLBROM"

FABRYKA WYROBÓW GUMOWYCH S. A.

w WOLBROMIU

woj. Kieleckie

WYRABIA

wszelkie artykuły gumowe:

techniczne, instalacyjne, chirurgiczne, oraz opony i dętki rowerowe, piłki dziecinne, chodniki, płyty posadzkowe, pasy transportowe pasy transmisyjne itp.

REPREZENTACJA i SKŁAD FABR. na Woj. ŁÓDZKIE

Biuro Techniczno-Agenturowe

Alfred SCHWALM

ŁÓDŹ, ul. Wólczańska 78

Tel. Nr. 139-87

Adr. telegr.: „Technoschwalm" Łódź.

Prospekt Bezpłatny do N-ru 4 Giewontu

ZAKOPANE – WARSZAWA – PARYŻ



ZAKOPANE – VARSOVIE – PARIS

WYDANIE SPECJALNE. Nr. 4 „GIEWONT" Nr. 4 EDITION SPECIALE.

DO NASZYCH CZYTELNIKÓW

Przystępując do wydania Nr. 4 Giewontu poprzedzamy go jak zawsze prospektem, tembardziej, że podjęte obecnie zadanie, znacznie przewyższa poprzednie, tak treścią, rozmiarami, jak bogactwem i artystycznem doborem działu ilustracyjnego, wymaga więc omówienia i zszeregowania naszych zamierzeń.

„Zakopane – Warszawa – Paryż". Zeszyt ten, a raczej księga, jedyna w swoim rodzaju, wydana w języku polskim i francuskim ujmie w najnowszych wspaniałych zdjęciach, urok i czar Tatr wraz z Zakopanem, lecz w głównej swej treści, da stolicę Polski Warszawę z opisem i ilustracją – w paraleli z stolicą Francji – Paryżem.

Warszawa – Paryż w ujęciu od stu lat do chwili dzisiejszej. Od emigracji 1830 i 31 roku po dzień odzyskanej niepodległości i zjednoczenia ziem Polski.

Warszawę zwano Paryżem północy, – nie czyniąc porównań, pragniemy jednak, w zestawieniu ideowem, historycznem i literackiem, w formie artystycznej, dać wyraz tak silnie zadzierzgniętym węzłom sympatji, i zarysować w profilu stulecia, oblicze dwóch stolic, kulturę dwóch narodów o zawsze jednej, a zawsze wspólnej idei rycerskiej wolności i braterstwa broni.

REDAKCJA.

A NOS LECTEURS

Le quatrième numero de notre publication „Giewont" nous précédons comme d'habitude d'un prospectus afin de faire connaître l'abondance de matière et la richesse artistique et littéraire de cette édition.

„Zakopane – Varsovie – Paris" – ce fascicule ou plutôt cet album unique dans son genre, publié en français et en polonais, montrera dans toute une série de magnifiques images la beauté et le charme des montagnes polonaises; mais comme sujet principal il contiendra une déscription illustrée de Varsovie, capitale de la Pologne, en cherchant le parallèle avec la capitale de la France, Paris.

Nous avons conçu l'idée de tracer l'histoire de Paris et de Varsovie à travers le siècle dernier jusqu'à nos jours, depuis l'Immigration polonaise de 1830 – 1831 jusqu'à l'heure de la résurrection et de l'unification des terres polonaises.

On appelait Varsovie le „Paris du Nord", mais sans prétendre à la comparaison, nous désirons dans une analogie des idées, de l'histoire, des tendances civiques faire valoir les liens unissant les deux Capitales, les deux nations soeurs, les deux peuples animés du même amour de la patrie et de la liberté.

REDACTION.



Photo J. E. Auclair-Melot.

Versailles

H A L L O!

– Hallo! Czy to Ty słoneczna Francjo?

– Tak, to ja...

– Czy to prawda, że kochasz Polskę?

– Bezwątpienia... jakże by...

– A czy – znasz Polskę?

– No – niebardzo...

– Jakże możesz ją kochać?

– Mon Dieu – kocha się nieraz nie znając...

– Otóż właśnie, a my pragniemy byś nas poznała, tak – jak my znamy Ciebie i oto na początek – Warszawa – Twa młodsza siostra, dyskretnie zwana też Paryżem północy, śle ci swój konterfekt w minjaturze' malowany słońcem, radosny pracą twórczą i promienny wolnością, oraz wiele, wiele serdeczności.

– Bardzo pięknie z Twej strony...

– Znajdź dla tej minjatury – maleńki kącik w Twem sercu – a jeśli już kiedy zechcesz ją rzucić do wody – utop ją w Sekwanie – lecz nigdy, Boże broń – w falach... Renu.



Łazienki





Fot. H. Poddębski

Place de Marechal Piłsudski

A L L O!

– Allo! C'est biens toi, la belle France?

– Mais oui...

– Dis, est-ce vrai que tu aimes la Pologne?

– Certainement.

– La – connais tu?

– Pas beacoup.

– Comment alors, tu peux l'aimer?

– Ma foi! On aime souvent sans trop connaître, sans pouvoir connaître.

– Mais c'est justement, nous désirons que tu connaisse la Pologne aussi bien qu'elle te connait... Et voilà pour commencer, *Varsovie,* ta petite soeur, la soi disante «Paris du Nord», qui t'envoie son image en miniatiure paré et colorié par de mains francophiles, et avec ça... ses amitiés les plus cordíales.

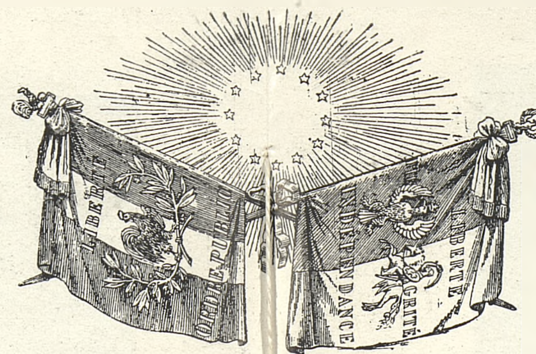
– C'est bien gracieux de votre part.

– Trouves donc pour cette miniature une petite place dans ton coeur; et si tu préfères la jeter à l'eau, jetes la dans la Seine, mais – Dieu préserve – pas dans le Rhin.





Paris Arc de Triomphe

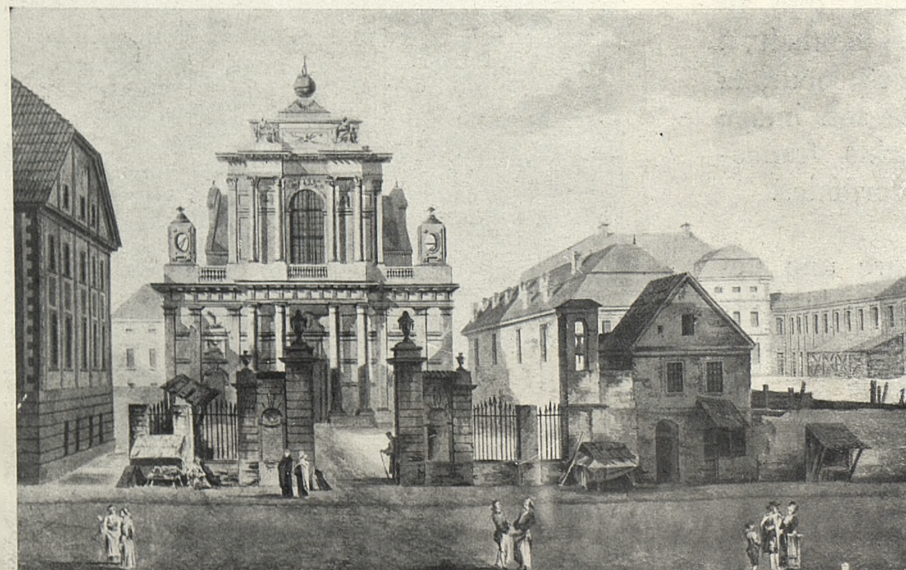
STARA WARSZAWA 18  30 VIEUX PARIS



Plac Zygmunta



Krakowskie Przedmieście



Kościół Karmelitów



F. De Lamennais

F. DE LAMENNAIS

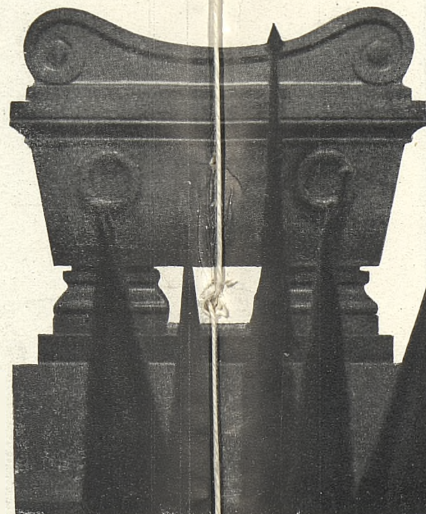
„Ce qui interesse la Pologne m'est et me sera toujours cher. Je souffre de ses douleurs, je suis sûr de ses gloire. Vivant au fond de mon ceur, j'y conserve son image comme celle d'une seconde patrie".

F. De Lamennais.

JEAN-JACQUES ROUSSEAU

„La Pologne était dans les fers du Russe, mais les Polonais sont restes libres. Grand exemple qui vous montre comment vous pouvez braver la puissance et l'ambition de vos voisins. Vous ne saurez empêcher qu'ils ne vous engloutissent, faites au moins qu'ils ne puissent vous digérer".

J. J. Rousseau.





Adam Czartoryski



Victor Hugo

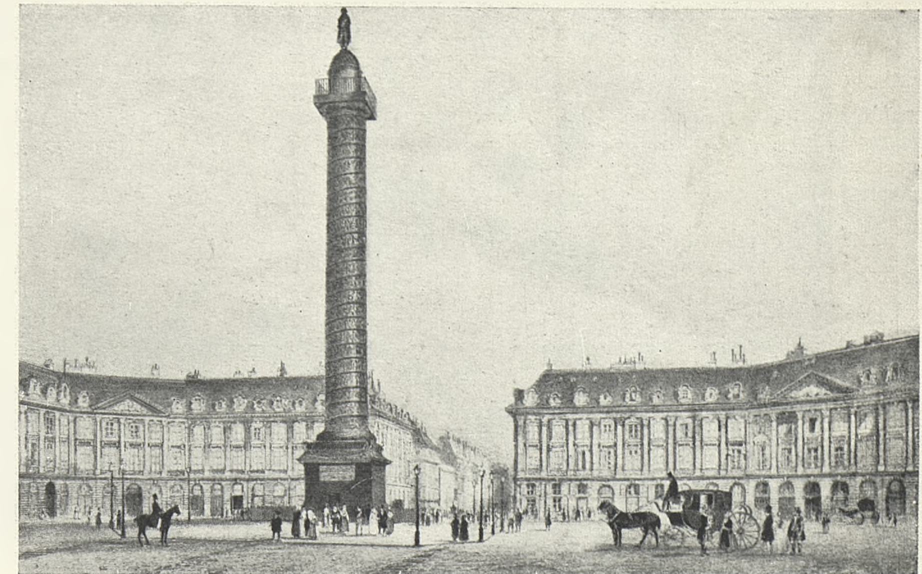
VICTOR HUGO

„Deux nations, entres toutes, depuis quatre siècles, ont joué dans la civilisation européenne un rôle désintéressé: c'est deux nations sont la France et la Pologne. La France dissipait les ténébres; la Pologne repoussait la barbarie; la France répandait les idées, la Pologne couvrait la frontiere.

Le peuple français a été le missionaire de la civilisation en Europe: le peuple polonais en a été le chevalier.

Si le peuple polonais n'avait pas accompli son oeuvre, le peuple français n'aurait pu accomplir la sienne. A un certain jour, à une certaine heure, devant une invasion formidable de la barbarie, la Pologne a eu Sobieski comme la Grèce avait eu Leonidas".

Victor Hugo.



Place Vendome

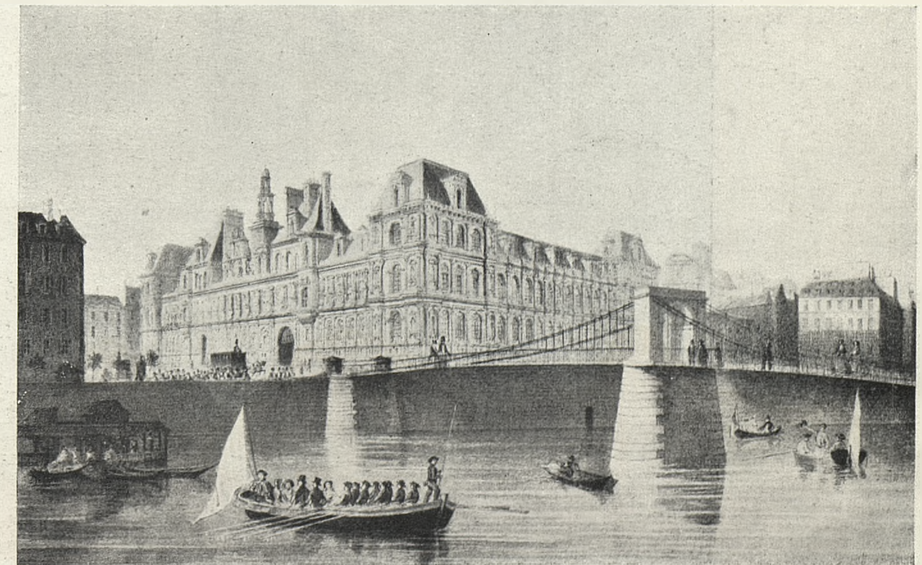


Les Tuileries

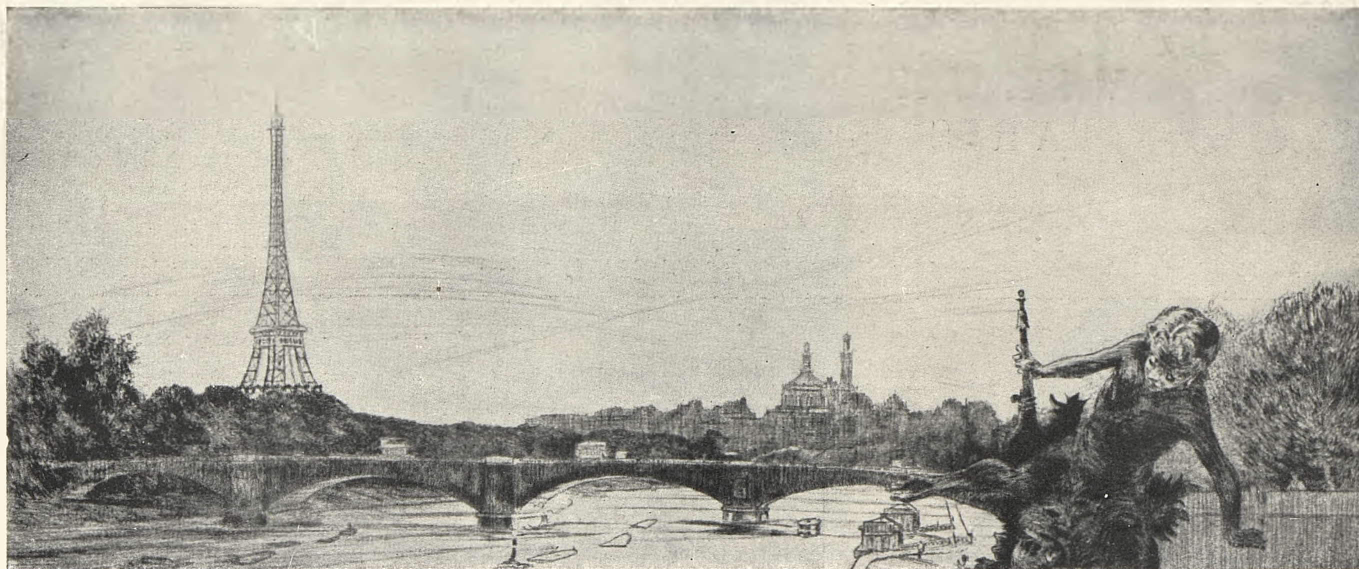


Sommo-Sierra

Horace Vernet



Hotel de Ville


Paris La Seine

O D W Y D A W N I C T W A

ZAKOPANE – WARSZAWA – PARYŻ!

Podejmując się tego ogromnego zadania, i biorąc pod uwagę jaknajkrótszy termin, w którym pragnęlibyśmy pracę naszą ukończyć, *prosimy instytucje, stowarzyszenia, organizacje i wszelkie środowiska kulturalne, oraz placówki wytwórni przemysłu krajowego, jak też wszystkich zainteresowanych naszem wydawnictwem* o zgłaszanie swych życzeń wprost do redakcji «Giewontu» pod adresem Warszawa, Chmielna 16 m. 8, lub telef.: 749-75.

Dotychczas wydane zeszyty «Giewontu» objęły:

Nr. 1 – Zakopane na 120 str.,

Nr. 2 – Zakopane – Kraków na 160 str.,

Nr. 3 Zakopane – Łódź na 260 stronach kredowego papieru z 2000 ilustracji włącznie.

Komplety wraz z *zamówieniem Nr. 4 Giewontu*

Zakopane – Warszawa – Paryż

w ozdobnej oprawie, w kolorowem płótnie ang. wraz z futerałem są do nabycia w cenie 120 zł. za 4 tomy.


Varsovie Opéra



Paris Notre Dame

D E L'E D I T I O N

ZAKOPANE – VARSOVIE – PARIS

En entreprenant cette oeuvre considérable et vu le délai le plus court possible dans lequel nous voudrions achever notre travail, *nous prions les institutions, les associations, les groupements et tous les autres milieux intellectuels, puis les établissements de l'industrie nationale, aussi bien que tous ceux quit s'intéressent à notre édition,* de bien vouloir communiquer leurs observations et désirs directement à la rédaction du «Gievont», à l'adresse suivante: Varsovie, rue Chmielna 16, app. 8, tel.: 749-75.

Les album's deja paru sont les suivants:

N-o 1 – Zakopane 120 pages,

N-o 2 – Zakopane – Cracovie 160 pages,

N-o 3 – Zakopane – Lodz 260 pages sur papier luxe avec 2000 illustrations dans le texte.

Les complets du «Giewont» reliés en foile d'angl. en coleur, dans un etui en vente *avec la sanscription du N-o 4*

Z a k o p a n e – V a r s o v i e – P a r i s

au prix global de cents vingt zloty pour 4 album's.



Varsovie Eglise de Saint Croix et Palais Staszyc

„Giewont"

Zeszyt „Giewontu" Nr, 4, zawierać będzie około 750 stron druku na kredowym papierze przy 2000 ilustracji oraz licznych artystycznych planszach kolorowych z tekstem w języku polskim i francuskim, ujmującym w treści swej w szeregu cennych artykułów pierwszorzędnych sil literackich Polski i Francji.

Zakopane — Warszawa — Paryż.

„Giewont" Nr. 4

da czytelnikom w specjalnem wykonaniu najcenniejsze zdjęcia fotograficzne i reprodukcje malarstwa polskiego i francuskiego ujmując w artystyczną całość:

ZAKOPANE: najpiękniejszą miejscowość polskich Tatr.

WARSZAWĘ: Stolicę Polski w dzisiejszym jej rozkwicie, z zarysem historyczno-retrospektywnym w reprodukcjach Canalettiego, Vogla i t. d. aż do artystów doby dzisiejszej.

PARYŻ: od pierwszej emigracji do chwili obecnej. – Życie kolonji polskiej, placówek narodowych, społecznych, towarzyskich i t. d. włącznie do literatury i sztuki polskiej nad Sekwaną, oraz przeglądu prasy polskiej i francuskiej tak w Paryżu jak w Warszawie.

Wydawca i Naczelny Redaktor. Adam Kowalczewski-Siedlecki.

Komplety Giewontu w ozdobnej oprawie w kolorowem płótnie angielskiem, w futerale, obejmujące dotychczas wydane trzy księgi są w ograniczonej liczbie do nabycia

Wyłącznie w Zakładach Drukarsko-Introligatorskich
W. Drawdzik i A. Mościcki
Warszawa, ul. Chmielna. 16, tel. 749-75.

P. K. O. 22.425

„Giewont"

Le numéro 4 du „Giewont" contiendra environ 750 pages imprimées sur papier de luxe avec 2000 gravures et nombreuses planches artistiques en culeur, avec texte polonais et français embrassant dans son contenu, dans une série d'articles de premier ordre signés des plus important écrivains français et polonais.

Zakopane — Varsovie — Paris.

„Giewont" No 4

offrira à ses lecteurs des précieuses prises photographiques et reproductions de la peinture française et polonaise exécutées exprès, embrassant dans un ensemble d'art

ZAKOPANE: la plus belle localité des Tatres polonaises.

VARSOVIE: la capitale de Pologne dans son épanouissement actuel avec une esquisse historique et rétrospective dans les reproductions de Canaletto, Vogel etc jusqu'aux artistes de nos temps.

PARIS: dès la première émigration à nos jours. – La vie de la colonie polonaise, des institutions nationales, sociales, mondaines etc, jusqu'aux lettres et arts polonais aux bords de la Seine, ainsi qu'une revue de la presse française et polonaise aussi bien à Paris qu'à Varsovie.

Editeur et Rédacteur en chef: Adam Kowalczewski-Siedlecki.

Les complets du Giewont reliés en toile en couleur, dans un étui, englobant les trois fascicules déjà parus; sont en vente dans un nombre limité,

exclusivement à Imprimerie et l'Atelier de Reliure
W. Drawdzik et. A. Mościcki,
Varsovie, 16, Rue Chmielna, tel.: 749-75.



Ś-TO JERSKIE ZAKŁADY PRZEMYSŁOWO-HANDLOWE SPÓŁKA AKCYJNA

DAWNIEJ

TOW. AKC. WARSZAWSKIEJ FABRYKI FIRANEK

GETTLICH, Bracia GEYER i HERBST

WARSZAWA, Ś-TO JERSKA 10

ROK ZAŁOŻENIA 1924 ROK ZAŁOŻENIA 1924

ZAKŁADY PRZEMYSŁOWE

BRONISŁAW GRABSKI

UL. ZAKĄTNA 59/61 ŁÓDŹ TELEFON Nr. 138-53

MASOWA PRODUKCJA METALOWEGO EKWIPUNKU WOJSKOWEGO

RESTAURACJA **SEZAM**

WARSZAWA, TRĘBACKA 1

KONCERTY SŁYNNEJ ORKIESTRY BOJANÓW
WSCHODNIO-EUROPEJSKIE
SPECJALNOŚCI GASTRONOMICZNE

ZAKŁADY MECHANICZNE

JÓZEF GAJEWICZ

ŁÓDŹ — NAWROT 31

TELEFONY: 205-18 i 169-60

Warsztaty reperacyjne, własna modelarnia.
Oddział ślusarski i t. p.

CUKIERNIE **SOBOL-STARORYPIŃSKI**

MARSZAŁKOWSKA 77 — TELEF. 877-24
AL. JEROZOLIMSKA 24 — TELEF. 751-02
ORDYNACKA 7 — TELEF. 750-28

CODZIENNIE KONCERT - - - - - - NAJWYKWINTNIEJSZE WŁASNE WYROBY CUKIERNICZE

Magazyn Najwykwintniejszego Obuwia

P. F. **„LEON"**

Warszawa — Nowy Świat 42 — Telef.: 783-86.

M. TALIKOWSKI

WARSZAWA NOWY ŚWIAT 7

PIERWSZORZĘDNA WYTWÓRNIA RĘKAWICZEK

OSTATNIE NOWOŚCI. TOWAR WYBOROWY.
WYKOŃCZENIE WYKWINTNE. CENY NIZKIE.

Telef.: 703-69.

ZWIĄZEK SPÓŁDZIELNI

MLECZARSKICH I JAJCZARSKICH

CENTRALA W WARSZAWIE, HOŻA 51

ODDZIAŁ W ŁODZI — ALEJA KOŚCIUSZKI 29.

ŁÓDŹ
Piotrkowska
Grand-Hotel

Pierwszorzędne programy

GRAND KINO

Rendez-vous towarzyskie

ŁÓDŹ
w Gmachu
Grand-Hotelu

MAGAZYN UBIORÓW MĘSKICH

ŁÓDZ PIOTRKOWSKA 97

G. R. SZULC

ŁÓDŹ PIOTRKOWSKA 97

Własna pracownia, pierwszorzędne wykonanie, ostatnie nowości na sezon wiosenny.

TELEFON: 10-147.

BIURO TECHNICZNE

„PION"

ŁÓDŹ, ul. 11 Listopada 76

TELEFON 181-96.



FARBIARNIA i CHEMICZNA PRALNIA

WACŁAW LAU

WARSZAWA, MAGAZYN KRÓLEWSKA 20

PRACOWNIA KRÓLEWSKA 49. TEL. 720-40

EGZYSTUJE OD 1908 R.

CUKIERNIA

A. BORKOWSKI

WARSZAWA, ul. NIECAŁA Nr. 2. Tel. 295-08

PRZYJMUJE ZAMÓWIENIA

PRACOWNIA FUTER

ADAMA KLEPACZA

w WARSZAWIE, Nowy-Świat 66 m. 14. Tel. 723-33.

Przyjmuje wszelką robotę w Zakres Kuśnierstwa wchodzącą jak: PRZEFASONOWYWANIE FUTER DAMSKICH i MĘSKICH PODŁUG NAJNOWSZYCH FASONÓW, WYKONYWA SIĘ TAKŻE OBSTALUNKI Z POWIERZONYCH FUTER.

REPERACJE i PRZERÓBKI WYKONYWAM LETNIĄ PORĄ ZNACZNIE TANIEJ.

PRZYJMUJE ZAMÓWIENIA

CUKIERNIA

W. PORCZYŃSKI

Warszawa,

UL. MONIUSZKI Nr. 3,

Tel. 533-61.



Restauracja Artystyczna

„POD WIECHĄ"

Sienkiewicza 12

Tel. 634-19

GABINETY: tel. 242-75

Przy restauracji

BAR

JEDYNA W KRAJU

WYTWÓRNIA SZKIEŁ OPTYCZNYCH

E. BORKOWSKI, WARSZAWA

PRZEJAZD Nr. 1. – TELEFON Nr. 264-10.

WYBÓR OPRAW WSZELKIEGO RODZAJU. – WYKONANIE SOLIDNE. – CENY BARDZO PRZYSTĘPNE.

CIACH ANTONI

PRALNIE CHEMICZNE I BIELIZNY

PIORĄ WYKWINTNIE, OSZCZĘDNIE I TANIO.

WARSZAWA: Chmielna 19 róg Brackiej; Karmelicka 28.



café dancing • coctail bar • ogród zimowy

Warszawa, ul. Moniuszki 10